

Shoyu Hatenkoo. Realça o sabor e a beleza de cada receita.

MARUTI  
www.maruti.com.br

TEMPLO XINTOISTA DO BRASIL

## 南米神宮

大願成就祈願 人生儀礼

Rua Estado de Israel, 76 - Vila Clementino  
CEP 04022-000 - São Paulo - SP  
Tel: (11) 5575-4783 - www.templexintoista.org.br

# 米大統領、シリア攻撃先送り

## 議会に承認求める

### オバマ軍事介入は9月中旬以降か

【ワシントン共同】オバマ米大統領は8月31日、ホワイトハウスで声明を発表し、シリアのアサド政権が化学兵器を使用したと非難し「軍事行動を起こさねばならない」と決断した。同時に軍事介入について米議会に事前に承認を求めると表明した。間近とみられていたシリア攻撃は先送りされた。オバマ政権は議会への働き掛けを強めているが、上下両院の夏季休暇明けは9月9日のため、軍事介入に踏み切るのは9月中旬以降にずれ込む公算。議会の承認は予測が難しく、オバマ氏は拒否された場合に攻撃を断念するかどうかは言及しなかった。

【ワシントン共同】オバマ米大統領は8月31日、ホワイトハウスで声明を発表し、シリアのアサド政権が化学兵器を使用したと非難し「軍事行動を起こさねばならない」と決断した。同時に軍事介入について米議会に事前に承認を求めると表明した。間近とみられていたシリア攻撃は先送りされた。オバマ政権は議会への働き掛けを強めているが、上下両院の夏季休暇明けは9月9日のため、軍事介入に踏み切るのは9月中旬以降にずれ込む公算。議会の承認は予測が難しく、オバマ氏は拒否された場合に攻撃を断念するかどうかは言及しなかった。



オバマ米大統領(右)とバイデン副大統領(左)が31日、共同で記者会見を開き、シリア攻撃に関する声明を発表した。

オバマ氏は声明発表後、攻撃に賛同しているフランスのオランド大統領と前日に引き続き電話会談。攻撃延期に理解を求めるとともに、今後も緊密に連携していく方針を確約した。

オバマ氏も参加し5日からロシアで開かれるG20からロシアで開かれるG20首脳会合では、介入に反対するロシアなどの激しい議論も見込まれる。米介入が後押しになることを期待していたシリア反体制派は「米国の尻込みにはこれまでも苦しめられてきた」として、不満と失望を表明した。

大統領は声明で、化学兵器使用を「米国の安全保障への深刻な脅威」と強調。地上軍を派遣せず、短期間で攻撃を終えることを約束した。さらに「第2の決断」として議会の承認を求めたいと表明。承認なしでも大統領は攻撃を命令できるとし「重いついせいで決意表明」と受け止めていた。米議会のプロセスを注視したい」と千

## 埼玉、千葉で竜巻か

### 67人けが、建物損壊540棟

【共同】2日午後2時5分ごろから2時半ごろにかけて、埼玉東武東上線と同県松伏町、千葉県野田市などで竜巻とみられた。激しい突風があり、住宅の屋根が飛ばされた。窓ガラスが割れた。けが者67人、建物損壊540棟を数えた。埼玉県警は越谷市内で6人のけがを確認した。うち男性40人が頭の骨を折り、女性8人が手足を骨折し、い

ずれも重傷。野田市によると、同市内でも女性1人が軽傷を負った。埼玉、千葉両県警によると、竜巻が通過した地域に及んだ。越谷市と松伏町で住宅計394棟の損壊が確認され、越谷市の小中学校の施設

【共同】宮内庁は2日、アルゼンチン・ブエノスアイレスで現地時間7日に開かれる2020年夏季五輪の開会都市を決める国際オリリンピック委員会(IOC)総会に、高円宮久子女子が出席し、スピーチをされることを発表した。

スピーチは東日本大震災の被災地支援への謝意を伝える内容として、皇太后陛下も案じられていたと推察したと

宮内庁によると、久子女子は3日から9日までの日程でアルゼンチンを訪問。当初は総会には出席せず、滞在期間中にIOC委員に会い、26日に下村博文文科相が宮内庁を訪れ風聞

【共同】宮内庁は2日、職員を現地に派遣。竜巻が発生したとみて被害状況を詳しく調べている。

気象庁は2日、職員を現地に派遣。竜巻が発生したとみて被害状況を詳しく調べている。

## 久子女さまIOC総会へ

### 宮内庁政治と距離「苦渋の決断」

【共同】宮内庁は2日、アルゼンチン・ブエノスアイレスで現地時間7日に開かれる2020年夏季五輪の開会都市を決める国際オリリンピック委員会(IOC)総会に、高円宮久子女子が出席し、スピーチをされることを発表した。

スピーチは東日本大震災の被災地支援への謝意を伝える内容として、皇太后陛下も案じられていたと推察したと

宮内庁によると、久子女子は3日から9日までの日程でアルゼンチンを訪問。当初は総会には出席せず、滞在期間中にIOC委員に会い、26日に下村博文文科相が宮内庁を訪れ風聞

## 遮水壁などに数百億円

### 政府汚染水対策、国費投入

【共同】東京電力福島第一原発の汚染水漏えい問題で、政府が取りまとめる基本方針と総合的対策案の概要が2日、分

【共同】東京電力福島第一原発の汚染水漏えい問題で、政府が取りまとめる基本方針と総合的対策案の概要が2日、分

## 宮崎駿監督が「風立ちぬ」引退

【ベネチア共同】アニメ映画監督の宮崎駿さん(72)が、公開中の作品「風立ちぬ」を最後に引退すると、製作会社スタジオジブリが1日、発表した。イタリアで開催される第70回ベネチア国際映画祭会場でも、スタジオジブリ社長が明らかにした。6日に東京で宮崎監督が記者会見を開くと

## 樹海

【共同】関西電力大飯3、4号機の重要施設の断層を調べた原子力規制委員会の調査団は、断層の位置が、大飯原発を含む6原発の敷地内断層を順次調査しているが、活断層を否定する判断は初めてなると、国内で唯一稼働中の大飯「活断層ではない」規制調査団、認識一致

【共同】関西電力大飯3、4号機の重要施設の断層を調べた原子力規制委員会の調査団は、断層の位置が、大飯原発を含む6原発の敷地内断層を順次調査しているが、活断層を否定する判断は初めてなると、国内で唯一稼働中の大飯「活断層ではない」規制調査団、認識一致

Okinawa & Hokkaido & Kyoto TOUR

"Pacote de 15 dias" Companhia Aérea EMIRATES

11/10/13 a 26/10/13

Narita / Sapporo / Soukkyo  
Abashiri / Shiretoko / Mashu  
Akan / Obihiro / Otaru / Okinawa  
Naha / Kansai / Kyoto

ALFAINTER TURISMO

Visite nosso site: www.alfainter.com.br

(11) 2187-8989 (SP) sao@alfainter.com.br  
(03) 5473-0541 (TOKYO) info@alfainter.co.jp

VIAJAR É VIVER INTENSAMENTE!

Pacotes para o mês de agosto de 2013 (sujeito a disponibilidade) com preços a partir de: (em Reais)

POUSADA DO RIO QUENTE SEMANA JAPONÊS	*50% de entrada + 9X	*2.851,00
ARACAJU (8 dias)	*50% de entrada + 9X	*1.303,00
SALVADOR (8 dias)	*50% de entrada + 9X	*1.127,00
NATAL (8 dias)	*50% de entrada + 9X	*1.481,00
BALNEÁRIO CAMBORIÚ (4 dias)	*50% de entrada + 9X	*768,00
SERRAS GAÚCHAS (8 dias)	*50% de entrada + 9X	*1.680,00

E MAIS: viagens de férias, cruzeiros, ecoturismo, roteiros personalizados e sob medida, pesca, destinos nacionais e internacionais, seguro-viagem e Japan Rail Pass

TUNIBRA TRAVEL

www.tunibra.com.br | tunibra@tunibra.com.br

INFORMAÇÕES E RESERVAS: (11) 3346-8200

Preços por pessoa em apto duplo, sujeitos à alteração e disponibilidade. Consulte datas de saída e outras informações.







# 対立の島 本籍642人



さんご礁からなる日本最南端の沖ノ島島

## 領土問題で移転増加 この2年間で2割以上も

【共同】領有権や排他的経済水域設定をめぐる日本がロシア、中国、韓国と対立している北方領土、竹島、尖閣諸島、沖ノ島島に本籍を置いていた日本人が、今年1月末時点で計642人に上ることがこのほど、管轄する4市町村への取材で分かった。

共同通信が2011年1月時点で同様の調査をした際は約520人だった。2割以上増えた背景には竹島や尖閣諸島をめぐる日中、日韓の緊張などがあるとみられる。根室市が管轄する北方四島は前回の調査の175人から196人に増加。島根県隠岐の島の竹島は69人から102人に、沖縄県石垣市の尖閣諸島は約20人から63人に、東京都小平原村の沖ノ島島も262人から281人に増えた。いずれも居住実態はない。隠岐の島町によると、昨年8月の李明博(イ・ミョンバク)・韓前大統領の竹島上陸後、本籍移転に関する相談が急増し、1週間に20件ほどの問い合わせがあったという。

## 認知症5カ年計画 「地域で生活」を可能に 家庭訪問するチーム新設

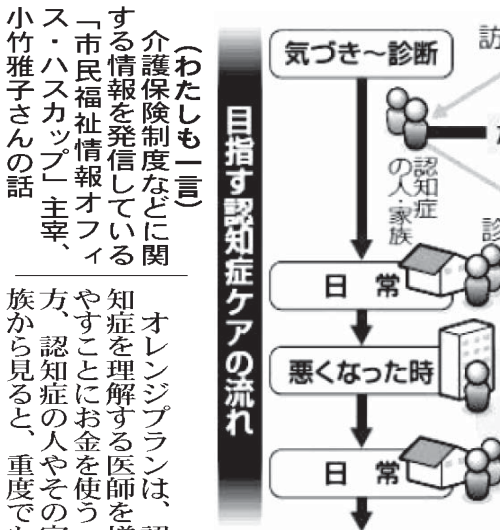
【共同】自分や家族が認知症になったらどう不安に思う人は多い。厚生労働省は2013年度から、認知症施策の5カ年計画をスタートさせます。これまでと何が違うのでしょうか。認知症の対策が新しく始まると聞きました。どうしてですか。

今、介護が必要な認知症高齢者は305万人といわれます。2025年には470万人に上る見込みです。現在、半数は特別養護老人ホームなどの施設や精神科病院に入っていますが、将来を考えると施設は足りないといわれます。医療・介護保険も立ち上げられ、国を挙げて認知症対策を進めています。

不安はあるが、どんなケアがあるのか意外と知らないです。計画では、まず、いつどこでどのような医療や介護サービスを受けられるかが分かる「標準的な流れ」を作ります。普及ポイントとして、普及ポインティング、症状がひどくなるとから事後対応するのではなく、早期・事前的な対応の医師が「年をとれば普通です」と放置せず、早めに専門医に行くよう勧め、日常の医療や助言を担当

「家族はどんなところに相談できますか。現在も、06年の介護保険見直しでできた「地域包括支援センター」が各地にあります。5カ年計画ではさらに、看護師や作業療法士による「初期集中支援チーム」を新設。家庭を訪問し、診断を受けられない人も含め、本人や家族をサポートすることになっています。

「精神科病院への入院が必要状態」を明確にする。一般病棟の医師や看護師の研修も拡充します。地域に根付いて、具体的に何ができるのか。グループホームなど小規模な地域密着型サービスを提供すること。症状が悪化した場合にさまざまな介護施設が引き受けられること。また一般市民の理解も必要です。家族の悩みを、地域の人や専門職と話し合える「認知症カフェ」の普及も計画されています。



「わたしも一言」介護保険制度などに関する情報を発信している「市民福祉情報オフィ」が、認知症の人やその家族から見ると、重度でも

69人から102人に、沖縄県石垣市の尖閣諸島は約20人から63人に、東京都小平原村の沖ノ島島も262人から281人に増えた。いずれも居住実態はない。隠岐の島町によると、昨年8月の李明博(イ・ミョンバク)・韓前大統領の竹島上陸後、本籍移転に関する相談が急増し、1週間に20件ほどの問い合わせがあったという。

1996年に本籍を竹島に移した元国会議員秘書の男性(49)は「転籍したことで折に触れて竹島について話す機会が多くなった」と明かした。生活上は何も変わらないうが、運転免許証の本籍欄を見て驚かれることはあるという。

知多半島の付け根に位置し、童話の中の農村風景もわずかに残る半田市。「新美南吉記念館」は小さな森を背に、芝生が覆われた半地下の建物。目を引く、代表作の『オラマ』を通して、創作を進めています。

「施設や病院から家に帰るのは、実際は大変だと思えます。現在、精神科病院にいて認知症高齢者は5万2千人で、治療が必要な重症の人は約4割とみられています。残りは、条件が許せば家に帰れる人たちです。5カ年計画は20年度までに、入院した人の半分は2カ月で退院できるようにする目標を立てており、地域の体制づくりや人材育成が課題です。

「精神科病院への入院が必要状態」を明確にする。一般病棟の医師や看護師の研修も拡充します。地域に根付いて、具体的に何ができるのか。グループホームなど小規模な地域密着型サービスを提供すること。症状が悪化した場合にさまざまな介護施設が引き受けられること。また一般市民の理解も必要です。家族の悩みを、地域の人や専門職と話し合える「認知症カフェ」の普及も計画されています。

「わたしも一言」介護保険制度などに関する情報を発信している「市民福祉情報オフィ」が、認知症の人やその家族から見ると、重度でも

## 生誕100年、沸く地元 新美南吉生んだ半田市



「ごんぎつね」「手ぶくろ」を買いになどの作品を残した童話作家、新美南吉

【共同】「ごんぎつね」一手ぶくろを買いに」などの作品を残した童話作家、新美南吉(1913〜43年)の生誕100年を記念して、半田市は9月22日(土)を「ごんぎつねの日」とし、市内各地でさまざまなイベントを開催する。半田市は、南吉の生誕100年を記念して、市内各地でさまざまなイベントを開催する。

「共同」福岡市が「男差別を助長する」など市民から苦情が来たのだ。福岡市は「いい宣伝になった」と強気だが、この騒動に「若い女性に誘われてきた人たちが、何がカワイイかという基準は、行政が押しつけるものではない」と指摘する声も上がっている。

「共同」伊藤忠商事は、残業削減に早朝手当増額。伊藤忠商事は、残業削減に早朝手当増額。伊藤忠商事は、残業削減に早朝手当増額。

「共同」伊藤忠商事は、残業削減に早朝手当増額。伊藤忠商事は、残業削減に早朝手当増額。伊藤忠商事は、残業削減に早朝手当増額。

## カワイイはすてきな生き方 「押しつけ」に疑問の声も



高島市長から福岡市長に宛てた手紙の写本を手にした福岡市長の秘書、高島市長の秘書、高島市長の秘書

【共同】福岡市が「男差別を助長する」など市民から苦情が来たのだ。福岡市は「いい宣伝になった」と強気だが、この騒動に「若い女性に誘われてきた人たちが、何がカワイイかという基準は、行政が押しつけるものではない」と指摘する声も上がっている。

「共同」伊藤忠商事は、残業削減に早朝手当増額。伊藤忠商事は、残業削減に早朝手当増額。伊藤忠商事は、残業削減に早朝手当増額。

「共同」伊藤忠商事は、残業削減に早朝手当増額。伊藤忠商事は、残業削減に早朝手当増額。伊藤忠商事は、残業削減に早朝手当増額。

「共同」伊藤忠商事は、残業削減に早朝手当増額。伊藤忠商事は、残業削減に早朝手当増額。伊藤忠商事は、残業削減に早朝手当増額。

Table with 2 columns: Time (00:00 to 02:35) and Program Name (NHK News, Sports Plus, etc.).

Table with 2 columns: Time (03:00 to 06:00) and Program Name (NHK News, Sports Plus, etc.).

Table with 2 columns: Time (07:00 to 12:00) and Program Name (NHK News, Sports Plus, etc.).

Table with 2 columns: Time (13:00 to 18:00) and Program Name (NHK News, Sports Plus, etc.).

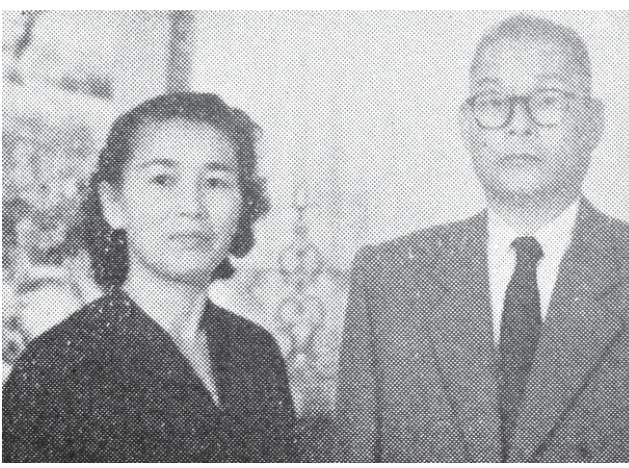
Table with 2 columns: Time (19:00 to 23:00) and Program Name (NHK News, Sports Plus, etc.).



戦前編

いよいよ本格入植開始 "原住民"のような先発隊

青柳樹想に夢を抱いて南米転住を志した輪湖...

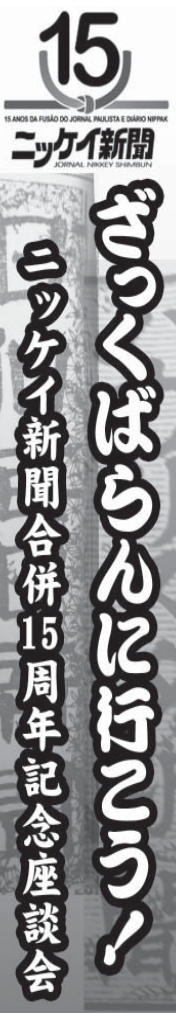


第1植民団の一人、野村隆輔夫妻

清作、高岡孝太郎医師も乗っていた。そして同年8月31日の天長節を期して...

格好は珍無類で、しかも我々の同胞とか先輩と云う感じがする...

合併の経緯、今明らかに



田村「もう20年前からいから「あと数年で潰れる」と...

深沢「97年の11月に、3カ月かけてすりあわせをして、98年3月...

田村「もう20年前からいから、あと数年で潰れる」と...



田村吾郎さん(パウリスタ新聞元社長)

田村吾郎は1932年生まれ、岡山県美濃郡出身...

「君がトレメ・トレメで遊んでいるのも、ポアッチ通いしているのも...



移り住みし者たち 麻野涼

HOTEL MONTE REAL RESORT advertisement with details on amenities and location.

Aclimação advertisement for real estate services.

Aclimação advertisement for real estate services.

KAMP advertisement for Japanese pension and inheritance services.

Dr. MONICA Y. MORISHITA acupuncture advertisement.

DAISPO insoles advertisement for foot relief.

Shiatsu and acupuncture advertisement for pain relief.

BANCO SUMITOMO MITSUI advertisement for banking services.

Team-6.jp advertisement for a community website.



壮行会出席者で撮影



左からレジス水産庁官、アチラ水産省事務次官、西本州議、福島総領事、ピラルクー愛好会の平崎靖之会長

聖州議 初の養殖業者の会合開く

日本政府の協力も期待

サンパウロ州議会経済活動委員会が23日、全伯の水産・養殖専門家の関係強化と活動活性化をめざし、『第1回水産養殖会合』を同州議会で開催した。

ピラルクー愛好会と西本エリオ州議が発案し、水産省、JICA、聖州工業連盟(FIEESP)、サンスイ社が後援した。全伯から約100人が参加し、業界専門家らとの講演会に耳を傾け、情報交換などを行った。



平崎靖之(左)、アチラ水産省事務次官池崎ACA(左)、日野寛幸(右)ら

「ピラルクーいけるね」と和風試食会で好評博す。24日昼に聖市の東洋会館で開催され、招待者ら約60人が熱帯の珍味に舌鼓を打った。セビツチェ(マリネ)と唐揚げから始まり、刺身、蒸し焼き、骨で出汁をとったスープの5品を味わった。



蒸し焼き

大耳小耳

政府の協力を願いたい」と期待をこめて語り、福島総領事・在聖総領事にピラルクーの産物をプレゼントした。

ピラルクー試食会では、ピラルクーの皮を使った刺身やトランクの見本なども展示され、注目を浴びた。

コチア青年が慰労昼食会

コチア青年連協協賛会(村田重幸会長)は6日、ヴァルジエン・グランルバ(25)は、母親が生け花や折り紙を習っている日本文化愛好者。『小さい頃から日本文化に浸ってきたので、日本文化が大好き。複雑だけど面白い敬語を身につけたい』と目を輝かせた。留学先は京都の立命館大学。

「机上より現地学べ」。聖州田所教授、引率40年目。今年も訪れた京都外国語大学の訪問団。学生の「誰か日本語を習う理由を聞くと、みんなが苦悶をこらえ、うんうん、これまで人が学んだこと、他もまだこれから学ぶべきこと、多かったです。でも、最近ではブラジルが注目されているので、希望も増えている」と田所教授が話していた。

今年からコチア青年のバンカ(桜まつり)では、「餅搗きで若者の関心と交流を促した」と企画を立てた広瀬哲洋副会長が報告。日本祭りの会場内で行われた戦後報告も行った。

「机上より現地学べ」。今年も訪れた京都外国語大学の訪問団。学生の「誰か日本語を習う理由を聞くと、みんなが苦悶をこらえ、うんうん、これまで人が学んだこと、他もまだこれから学ぶべきこと、多かったです。でも、最近ではブラジルが注目されているので、希望も増えている」と田所教授が話していた。

今年も訪れた京都外国語大学の訪問団。学生の「誰か日本語を習う理由を聞くと、みんなが苦悶をこらえ、うんうん、これまで人が学んだこと、他もまだこれから学ぶべきこと、多かったです。でも、最近ではブラジルが注目されているので、希望も増えている」と田所教授が話していた。

今年も訪れた京都外国語大学の訪問団。学生の「誰か日本語を習う理由を聞くと、みんなが苦悶をこらえ、うんうん、これまで人が学んだこと、他もまだこれから学ぶべきこと、多かったです。でも、最近ではブラジルが注目されているので、希望も増えている」と田所教授が話していた。

今年も訪れた京都外国語大学の訪問団。学生の「誰か日本語を習う理由を聞くと、みんなが苦悶をこらえ、うんうん、これまで人が学んだこと、他もまだこれから学ぶべきこと、多かったです。でも、最近ではブラジルが注目されているので、希望も増えている」と田所教授が話していた。

今年も訪れた京都外国語大学の訪問団。学生の「誰か日本語を習う理由を聞くと、みんなが苦悶をこらえ、うんうん、これまで人が学んだこと、他もまだこれから学ぶべきこと、多かったです。でも、最近ではブラジルが注目されているので、希望も増えている」と田所教授が話していた。

今年も訪れた京都外国語大学の訪問団。学生の「誰か日本語を習う理由を聞くと、みんなが苦悶をこらえ、うんうん、これまで人が学んだこと、他もまだこれから学ぶべきこと、多かったです。でも、最近ではブラジルが注目されているので、希望も増えている」と田所教授が話していた。

今年も訪れた京都外国語大学の訪問団。学生の「誰か日本語を習う理由を聞くと、みんなが苦悶をこらえ、うんうん、これまで人が学んだこと、他もまだこれから学ぶべきこと、多かったです。でも、最近ではブラジルが注目されているので、希望も増えている」と田所教授が話していた。

「国費外国人留学生制度」により14人が9月に渡日するに当たり、19日、在サンパウロ日本国総領事館で壮行会が開かれた。今年同領事館管轄から合格した留学生は計28人で、近年最多となっている(全伯では約60人)。内、半数は3月に出発した。9月訪日組は、サンパウロ総合大学(USP)10人、サン

バウロ州立大(初参加、UNESP)3人、スザノ市立学校1人の計14人。研究、学部、専修課程の5コースに分かれ、1〜5年間の日本の大学で学ぶ。壮行会には福島総領事、中山雄亮副領事、面接官や留学生OBらも出席。留学生らはそれぞれ日本語で自己紹介をし、少し緊張した面持ちでコ・フレイヤ・ダ・シ

で抱負などを語った。東京外国語大学に留学するUSP大文学部日本語課の金井健児(アライン)さん(26、三世)は、「親のデカセギで日本に8年間住んで、暮らしも治安もいい日本の方が好きになってきた。大学入学生活で、日本語を話したい」と喜びを語った。USP大日本語課在籍中のタリス・ベラスコ・フレイラ・ダ・シ

鼓グループ「生」のメンバーとしても活躍しており、「色んな和太鼓が響いていて、意欲を燃やしている」と意欲を燃やしている。今年も同大学の学生たちを連れて来伯した。「机上の学習より、現地に赴いて人々と話し合ってみることが大事」と、中村知樹(20、大阪)は「大自然に憧れて参加を希望した。参加2度目の上田和真(24、和歌山)は、

今年も訪れた京都外国語大学の訪問団。学生の「誰か日本語を習う理由を聞くと、みんなが苦悶をこらえ、うんうん、これまで人が学んだこと、他もまだこれから学ぶべきこと、多かったです。でも、最近ではブラジルが注目されているので、希望も増えている」と田所教授が話していた。

今年も訪れた京都外国語大学の訪問団。学生の「誰か日本語を習う理由を聞くと、みんなが苦悶をこらえ、うんうん、これまで人が学んだこと、他もまだこれから学ぶべきこと、多かったです。でも、最近ではブラジルが注目されているので、希望も増えている」と田所教授が話していた。

今年も訪れた京都外国語大学の訪問団。学生の「誰か日本語を習う理由を聞くと、みんなが苦悶をこらえ、うんうん、これまで人が学んだこと、他もまだこれから学ぶべきこと、多かったです。でも、最近ではブラジルが注目されているので、希望も増えている」と田所教授が話していた。

今年も訪れた京都外国語大学の訪問団。学生の「誰か日本語を習う理由を聞くと、みんなが苦悶をこらえ、うんうん、これまで人が学んだこと、他もまだこれから学ぶべきこと、多かったです。でも、最近ではブラジルが注目されているので、希望も増えている」と田所教授が話していた。

今年も訪れた京都外国語大学の訪問団。学生の「誰か日本語を習う理由を聞くと、みんなが苦悶をこらえ、うんうん、これまで人が学んだこと、他もまだこれから学ぶべきこと、多かったです。でも、最近ではブラジルが注目されているので、希望も増えている」と田所教授が話していた。

今年も訪れた京都外国語大学の訪問団。学生の「誰か日本語を習う理由を聞くと、みんなが苦悶をこらえ、うんうん、これまで人が学んだこと、他もまだこれから学ぶべきこと、多かったです。でも、最近ではブラジルが注目されているので、希望も増えている」と田所教授が話していた。

今年も訪れた京都外国語大学の訪問団。学生の「誰か日本語を習う理由を聞くと、みんなが苦悶をこらえ、うんうん、これまで人が学んだこと、他もまだこれから学ぶべきこと、多かったです。でも、最近ではブラジルが注目されているので、希望も増えている」と田所教授が話していた。

岡田・大城不動産 OKADA & OSHIRO IMÓVEIS. 高級マンション賃貸, LIBERDADE SALA COMERCIAL, LIBERDADE SALA COMERCIAL, JD. DA SAÚDE SOBRADO COML, ACLIMAÇÃO SOBRADO-VILA, TUPI-PRAIAS GRANDE APARTAMENTO, MÓCCA CASA, JABAQUARA CASA, VL. PRUDENTE SOBRADO. 50人から5000人収容できる各種コンベンションセンター. TUDO O QUE SUA FAMÍLIA MERECE ESTÁ AQUI. 10 PISCINAS, 4 AQUECIDAS e COBERTAS, 1 HIDROMASSAGEM.

**タイガー TV** HD画像録画機能  
民放BS、CS 合計36チャンネル  
自分のタイミングでいつでも好きな番組が見られる  
ビデオオンデマンド機能搭載  
※民放は過去7日間、BS、CSは過去5日間何時でも視聴可能！  
±8000の番組が貴方をお待ちしています  
是非一度お試し下さい。11-3277-1000/9999-7478 松田

VENDA em BANCA  
**Nikkei Shimbun**  
ニッケイ新聞

タイガーTV	一覽表	開合わせ殺到!
1 NHK総合	13 サンテレビ	25 MOVIE PLUS HD
2 NHK教育	14 NHKBS1	26 MTV
3 日本テレビ	15 BSプレミアム	27 GOLF NETWORK
4 TBS	16 BS日テレ	28 J SPORT 4
5 フジテレビ	17 BS朝日	29 J SPORT 1
6 テレビ朝日	18 BS-TBS	30 J SPORT 2
7 テレビ東京	19 BS-JAPAN	31 日テレNEWS 24
8 MBS毎日放送	20 BS-FUJI	32 チャンネルNECO
9 ABC毎日放送	21 WOWOW	33 ファミリー劇場
10 関西テレビ	22 STAR HD	34 GREEN TV
11 読売テレビ	23 ANIMAX	35 DISNEY TV
12 テレビ大阪	24 DISCOVERY	36 KIDS TV

ANO XVI - Nº 3842

SÃO PAULO, TERÇA-FEIRA, 3 DE SETEMBRO DE 2013

R\$ 3,30

特集 **「愛されるホーム目指す」**



運営委員長 中田和夫

サンパウロ日伯援護協会傘下の「スザノ・イペランジャホーム」(中田和夫運営委員長)の『創立30周年記念式典』が先月25日、同施設体育館で開かれた。同市の徳澄パウロ市長、アンザインクラウド市議、エステヴァン・ガルヴォン・デ・オリベイラ、羽藤ジョージ両州議、在聖総領事館の成田強領事部長、汎スザノ文化体育農事協会(ACEAS)の豊田順二副会長ほか、多くの市役所関係者も訪れ節目の年を祝った。

恒例のイペー祭りも盛況



徳澄市長(中央)ら市関係者も駆けつけ、30周年を祝い乾杯!

イペランジャホーム  
30周年の節目迎え

「30年経ってこれだけ施設も綺麗に、運営も安定するようになった。今後についても不安はなく安心して」と話した。式典後には、『第29回イペー祭り』も開かれた。来場者らは、ホーム自慢の焼きソバなどの日本食に舌鼓を打ち、スリートで舗装された道もなく、敷地内に鶏舎や村太鼓グループの演奏やカラオケのショーなどを楽しんだ。

スザノイペランジャホーム開園30周年記念式典にスザノ市長、徳澄パウロ市長、サンパウロ日本国総領事館領事部長、成田強州議、羽藤ジョージ州議、エステヴァン・ガルヴォン・デ・オリベイラ、汎スザノ文化体育農事協会(ACEAS)の豊田順二副会長、スザノ市系副会長、豊田順二氏、並びに来賓の方々に、お祝いの言葉を述べた。

「当初はもちろんコンクリートで舗装された道もなく、敷地内に鶏舎や村太鼓グループの演奏やカラオケのショーなどを楽しんだ。」と当時を振り返り、

息子が語る内谷忠雄さん  
善意の寄贈「父を誇りに思う」

「立派な施設になった。父を誇りに思う。その話をしたのは感動が深い。式典を見守っていた。内谷武さん(70、二世)はモジモジと、ホームの敷地となる約6万平方メートルの土地を寄付した。

救済援護活動を続けていく  
菊地義治  
サンパウロ日伯援護協会会長

このイペランジャホームにとって大きな節目に、お世話になった方々に改めて御礼申し上げたいと思います。30年前、コロンビアの為に役立てて欲しいと、内谷忠雄氏が寄贈して下さった広大な農場にイペランジャホームは建設されました。日本財団をはじめ三菱商事、富士交通、福博村、ACEASやスザノ文協など多くの企業、団体や人々に支えられ、苦楽を共にしながら、ホームは歩んでまいりました。サンパウロ日伯援護協会はこれからも、引き続き、これからの、引き継ぎ、恵まれない人、社会的立場の弱い人や高齢者の救済援護活動を続けていく所存です。

「30年経ってこれだけ施設も綺麗に、運営も安定するようになった。今後についても不安はなく安心して」と話した。

式典後には、『第29回イペー祭り』も開かれた。来場者らは、ホーム自慢の焼きソバなどの日本食に舌鼓を打ち、スリートで舗装された道もなく、敷地内に鶏舎や村太鼓グループの演奏やカラオケのショーなどを楽しんだ。



内谷忠雄さんの三男・武さん

内谷忠雄さんの三男だ。「父は1934年、胡椒作りのために(パラ州)トメアスに入りました。母がマリアに罹ったりと苦労したこともあって、3、4年で裸一貫でスザノに来了。養鶏で身を立てて、



菊地義治さん

このイペランジャホームにとって大きな節目に、お世話になった方々に改めて御礼申し上げたいと思います。30年前、コロンビアの為に役立てて欲しいと、内谷忠雄氏が寄贈して下さった広大な農場にイペランジャホームは建設されました。日本財団をはじめ三菱商事、富士交通、福博村、ACEASやスザノ文協など多くの企業、団体や人々に支えられ、苦楽を共にしながら、ホームは歩んでまいりました。サンパウロ日伯援護協会はこれからも、引き続き、これからの、引き継ぎ、恵まれない人、社会的立場の弱い人や高齢者の救済援護活動を続けていく所存です。

イペランジャホーム  
30年の歩み

1982年、スザノ市で養鶏を営んでいた内谷忠雄氏(故人)により、所有する6万平方メートルの土地が協賛に寄贈されたことを契機に、翌83年1月16日に約20人の入園者を迎え開園した。2000年代初頭、日本財団の支援を受け施設を一新し、受け入れ可能人数を30人まで拡張、07年にはさらに改築が進んだ。現在は23人の職員の下、31人の高齢者が暮らす。

祝 イペランジャホーム開園30周年  
Beneficência Nipo-Brasileira de São Paulo  
Ipelândia Home  
Casa de Repouso Suzano  
サンパウロ日伯援護協会  
Ipelândia Home - Casa de repouso Suzano - Estrada Tani, 751 - Vila Ipelândia - Suzano - SP - C.N.P.J. 60.992.427/0005-79 - tel: (11) 4742-6105 - www.enkyo.org.br

日ポ生活会話ガイド  
ニッケイ新聞出版、宮坂国人財団・アリアンサ日伯文化連盟協賛  
**o Jeitinho no Japão para os brasileiros**  
ブラジル人のためのニッポンの裏技  
Guia Prático para viver no Japão  
日本語とポルトガル語の勉強にすぐ便利  
面白くて分かりやすい  
画像付き日常生活の会話  
カテゴリー別、辞書付き  
日本の生活ガイドにも  
ご注文・お問い合わせ先  
詳しくはニッケイ新聞社 11-3340-6060 担当マリアまで  
郵便のご注文の方は、●太陽堂 ●フォノマギまで  
ニッケイ新聞社 11-3340-6060 ●太陽堂 11-3208-6588 ●フォノマギ竹内書店 11-3104-3399  
特別価格 R\$50